



**AYDIN DOĞAN**  
ULUSLARARASI  
KARİKATÜR  
YARIŞMASI  
INTERNATIONAL  
CARTOON  
COMPETITION  
— 2017 —

34. YARIŞMA  
KATILIM KOŞULLARI

34<sup>th</sup> COMPETITION  
PARTICIPATION RULES



**AYDIN  
DOĞAN  
VAKFI**



## 34. AYDIN DOĞAN ULUSLARARASI KARİKATÜR YARIŞMASI

- Aydın Doğan Uluslararası Karikatür Yarışması her yıl Türkiye'de Aydın Doğan Vakfı tarafından düzenlenmektedir.
- Yarışma, tüm ülkelerin profesyonel ve amatör karikatüristlerine açıktır.
- Seçiciler Kurulu uluslararası üyelerden oluşmaktadır. Kurul, Haziran 2017'de toplanacaktır.
- 34. Aydın Doğan Uluslararası Karikatür Yarışmasının ödül töreni Kasım 2017'de İstanbul'da yapılacaktır.

### KATILIM KOŞULLARI

1. Yarışma serbest konuludur.
2. Yarışmaya orijinal karikatürle katılınır. Karikatürler bilgisayar çıktısı olarak gönderilecekse orijinal imzalı (ıslak imzalı) olması gerekmektedir. Fotoğraf, fotokopi vs. kabul edilmeyecektir.
3. Gönderilen karikatürler en fazla A3 (29,7 x 42cm) ebadında olacaktır.
4. Yarışmaya katılanlar, ekteki veya [www.aydindoganvakfi.org.tr](http://www.aydindoganvakfi.org.tr) adresinde yayınlanan katılım formunu doldurarak, kısa özgeçmişlerini ve bir fotoğraflarını eserleriyle birlikte: Aydın Doğan Vakfı, Burhaniye Mahallesi Kısıklı Cad. No: 65 34676 Üsküdar İstanbul/Türkiye adresine göndereceklerdir.
5. Eserin postada zarar görmesinden veya eserin zamanında ulaşmamasından Vakıf sorumlu değildir.
6. Yarışmaya katılıp ödül kazanan karikatürler iade edilmeyecektir.
7. Katılımcı, katılım formunu doldurmakla yarışmaya katılacağı karikatürün (lerin) eser sahibi olduğunu ve bu eser (ler) üzerinde haiz olduğu ve 5846 sayılı Türk Fikir ve Sanat Eserleri Kanunu'nun 21.-25. madde hükümlerinde tanımlanan işleme, çoğaltma, yayma, temsil ve işaret, ses ve/veya görüntü naklinde yarayan araçlarla umuma iletim mali haklarını münhasır olmayan basit ruhsat şeklinde herhangi bir yer, süre ve sayı kısıtlaması olmaksızın ve 3. kişilere devir hakkını da kapsayacak surette Aydın Doğan Vakfı'na lisans verdiğini, Aydın Doğan Vakfı'nın söz konusu karikatürü (leri) sergilemek, arşivinde tutmak, internet ortamında ve sair şekillerde çoğaltmak ve yayınlamak suretiyle ve bunlarla sınırlı olmaksızın dilediği her şekilde kullanmasına muvafakatini olduğunu peşinen beyan ve kabul etmektedir.
8. Katılımcının yarışmaya katılacağı karikatür (ler) in derece ve/veya ödül alması halinde, katılımcı derece ve/veya ödül alan karikatürün (lerin) eser sahibi olduğunu ve yarışmaya gönderdiği asıl veya nüsha eserin mülkiyetini ve Aydın Doğan Vakfı'na devrettiğini, eser üzerinde haiz olduğu 5846 sayılı Türk Fikir ve Sanat Eserleri Kanunu'nun 21.-25. madde hükümlerinde tanımlanan işleme, çoğaltma, yayma, temsil ve işaret, ses ve/veya görüntü naklinde yarayan araçlarla umuma iletim mali haklarının kullanım haklarını, bunların 3. kişilere devir haklarını da kapsar şekilde herhangi bir yer, süre ve sayı kısıtlaması olmaksızın münhasıran Aydın Doğan Vakfı'na devir ettiğini, Aydın Doğan Vakfı'nın söz konusu karikatürü (leri) sergilemek, arşivinde tutmak, internet ortamında ve sair şekillerde çoğaltmak ve yayınlamak suretiyle ve bunlarla sınırlı olmaksızın dilediği her şekilde kullanmasına muvafakatini olduğunu, devre konu mali haklar bakımından kendisinin tasarruf yetkisinin kalmadığını ve bu nedenle devir edilen mali haklar ile ilgili olarak 3. kişilerle işlem yapmayacağını peşinen kabul ve beyan etmektedir.
9. Katılımcı, yarışmaya katılım için doldurmuş olduğu başvuru formunda yer alan bilgilerin 6698 sayılı Kişisel Verilerin Korunması Kanun'u kapsamında Aydın Doğan Vakfı'nın Uluslararası Karikatür Yarışması çerçevesinde iletişim ve yarışmaya katılım amaçlarıyla işleneceğini, aktarılacağını ve başvurunun başarısız olması halinde dahi kişisel verilerin mevzuatın öngördüğü süre boyunca Aydın Doğan Vakfı tarafından saklanacağını, ayrıca yarışmaya katılım ile ilgili bilgilerin jüri, basın ve yayın organları ve diğer ilgili kişiler ile paylaşılacağını, ödül alınması veya eserinin yayınlanması durumunda eser sahibi olarak bilgilerinin kamuoyuyla paylaşılacağını ve bu konuda kendisine gerekli bilgilendirmenin yapıldığını kabul ve beyan etmektedir.
  - Katılımcı, şahsına ait kişisel veriler ile ilgili haklarını ve bu verilerin işlenmesine ilişkin olası değişiklikleri [www.aydindoganvakfi.org.tr](http://www.aydindoganvakfi.org.tr) internet sitesinden öğrenebileceğini;
  - Kişisel verilerin Aydın Doğan Vakfı tarafından işlenmesine ilişkin bir talebi olması durumunda, talebini Aydın Doğan Vakfı, Burhaniye Mahallesi Kısıklı Cad. No: 65 34676 Üsküdar İstanbul/Türkiye adresine ıslak imzalı olarak gönderebileceğini,
  - Yapacağı bu başvuru sırasında haklarını kullanmak için yapacağı başvuru sırasında kullanmayı talep ettiği hakka ilişkin açık ve anlaşılır bilgi vereceğini, başvurucunun ilgili kişi olduğunu ispat için kimliğini başvuru sırasında tevsik etmesi ve bu nedenle kimlik bilgilerini de başvuru ile birlikte göndermesi gerektiğini ve başvuru sonucunun tarafına iletilmesi için iletişim bilgilerini paylaşmasının da gerekli olduğunu ve tüm bu hususlarda yarışmaya katılım öncesinde aydınlatılmış olduğunu kabul ve beyan etmektedir.
10. İlk üç dereceye girenlerin, ödül törenine gelmeleri için gereken yol ve konaklama giderleri Vakıf tarafından karşılanacaktır.
11. Ödül alamayan karikatürler, sahiplerinin 1 yıl içerisinde Vakfa yazılı olarak başvurmaları halinde iade edilecektir. Bu süre geçtikten sonra Vakfın yükümlülüğü sona erer.
12. Yarışmaya son katılma tarihi **5 Mayıs 2017** Cuma günüdür.
13. Jüri üyeleri, üyelik yaptıkları yıl yarışmaya katılamazlar.
14. Yarışmaya gönderilen karikatürlerin Sanal Müze'de yer alması konusunda karar verme yetkisi Aydın Doğan Vakfı'na aittir.

# 34<sup>th</sup> AYDIN DOĞAN INTERNATIONAL CARTOON COMPETITION

- Aydın Doğan International Cartoon Competition is organized every year in Turkey by
- Aydın Doğan Foundation.
- The competition is open to the professional and amateur cartoonists from all over the world.
- The Jury is composed of the international members. The Jury will meet in June 2017.
- The award ceremony of 34<sup>th</sup> Aydın Doğan International Cartoon Competition will be organized in November 2017 in Istanbul.

## CONDITIONS FOR PARTICIPATION

1. Participants can select any theme.
2. Participants will submit the original copies of their cartoons. Cartoons sent as printouts should bear original signatures of participants. Photographs, photocopies, etc. will not be accepted.
3. Size of cartoons should not exceed A3 paper size (29.7 x 42cm).
4. Completing the participation form attached or published on [www.aydindoganvakfi.org.tr](http://www.aydindoganvakfi.org.tr), participants will send their cartoons together with a short curriculum vitae and a photograph of them to the following address: Aydın Doğan Vakfı, Burhaniye Mahallesi Kısıklı Cad. No: 65 34676 Üsküdar İstanbul/Turkey.
5. The Foundation will not be responsible for any damage that may occur during postage or for any late delivery of cartoons.
6. Award-winning cartoons will not be returned to participants.
7. By completing the participation form, the participant beforehand declares and accepts that he/she is the author of his/her cartoon(s) to be submitted to the competition; that he/she grants license in form of non-exclusive simple license to Aydın Doğan Foundation without any limitations on location, time period and number including assignment to third parties in relation to the usage rights of financial rights such as processing, duplication, distribution, representation, indication and transmission to the public via audio and/or visual means as defined under the provisions of the Articles 21-25 of the Law No. 5846 on Turkish Intellectual and Artistic Works; and that he/she gives consent to Aydın Doğan Foundation to exhibit such cartoon(s), to keep them in its archives, to duplicate and publish them on the Internet or through other media and to use them in any other way without any limitations.
8. Where the cartoon(s) to be submitted to the competition wins a rank and/or a prize; the participant beforehand declares and accepts that he/she is the author of his/her rank and/or prize-winning cartoon(s) and that he/she transfers ownership of the original or the copy of cartoon, submitted to the competition, to Aydın Doğan Foundation; that he/she transfers the financial rights such as processing, duplication, distribution, representation, indication and transmission to the public via audio and/or visual means he/she holds over the cartoon(s) to Aydın Doğan Foundation without any limitations on location, time period and number including assignment to third parties under the provisions of the Articles 21-25 of the Law No. 5846 on Turkish Intellectual and Artistic Work; that he/she gives consent to Aydın Doğan Foundation to exhibit such cartoon(s), to keep them in its archives, to publish them on the Internet or through other media and to use them in any other way without any limitations; that he/she does not have any right of disposition over the financial rights subject to transfer and thus will not enter into any transactions with third parties in relation to transferred financial rights.
9. The participant accepts and declares that the information included on the participation form completed for the competition participation will be processed and transferred with communication and competition participation purposes within the framework of the International Cartoon Competition of Aydın Doğan Foundation in accordance with the Personal Data Protection Law number 6698; that even if the application fails, the personal data will be kept by Aydın Doğan Foundation for the period of time set forth by the legislation; that the information related to competition participation will be shared with the jury, press and media organs and other relevant parties; that where a prize is won or where cartoon is published, his/her information as being author of such cartoon will be shared with the public; and that he/she is provided with required information in this regard.
  - The participant accepts and declares that he/she has been informed before participating in the competition that he/she can learn his/her rights about his/her personal data and possible modifications on processing of this data from [www.aydindoganvakfi.org.tr](http://www.aydindoganvakfi.org.tr);
  - That where he/she has any request on processing of his/her personal data by Aydın Doğan Foundation, he/she can send such request in written with original signature to the address of Aydın Doğan Vakfı, Burhaniye Mahallesi Kısıklı Cad. No: 65 34676 Üsküdar İstanbul/Turkey;
  - That he/she will provide clear and comprehensible information related to the right he/she requests to use during the application to be made; that he/she will certify his/her identity during the application to prove that the applicant is the relevant person and will send his/her identification information together with the application; and that it will be required to share also his/her contact information to receive the result of the application;and that he/she has been informed about all of these issues before participating in the competition.
10. The Foundation will cover travel and accommodation expenses of the first three award-winning competitors for the award ceremony.
11. Cartoons that have not received any awards will be returned to their owners upon written application to the Foundation within 1 year. The responsibility of the Foundation ends after this period.
12. The deadline to participate in the competition is Friday, **5<sup>th</sup> May 2017**.
13. Jury members cannot participate in the competition in the year they act as a jury member.
14. The decision to upload the cartoons, submitted to the competition, on the Virtual Museum belongs to Aydın Doğan Foundation.

# 34º CONCURSO INTERNACIONAL DE CARICATURAS AYDIN DOĞAN

- El concurso internacional de caricatura Aydın Doğan, lo organiza en Turquía cada año la fundación Aydın Doğan.
- El concurso esta abierto para los caricaturistas tanto profesionales como aficionados de todo el mundo.
- El Comité Selectivo está formado por miembros internacionales. El comité se reunirá en Junio de 2017.
- La ceremonia de premiación del 34º Concurso Internacional de Caricaturas Aydın Doğan se realizará en Estambul en Noviembre de 2017.

## CONDICIONES PARA PARTICIPAR

1. Es libre el tema del concurso.
2. Se participa en el concurso con una caricatura original. Si las caricaturas se envían como impresas en computador, deben ser con firma original (Firma húmeda). No se aceptarán fotos, fotocopias etc..
3. El tamaño máximo de las caricaturas enviadas será de A3 (29,7 x 42cm).
4. Los participantes deben llenar el formulario anexo, o formulario que se encuentra publicado en la página [www.aydindoganvakfi.org.tr](http://www.aydindoganvakfi.org.tr) y enviarlo junto con la obra, un corto currículum vitae y una fotografía suya a la dirección: Aydın Doğan Vakfı, Burhaniye Mahallesi Kısıklı Cad. No: 65 34676 Üsküdar Estambul/Turquía.
5. No será problema de la fundación, si la obra con el envío se daña o no llega a tiempo para el concurso.
6. Las caricaturas que ganen premio en el concurso no serán devueltas.
7. El/La participante/concursante una vez que llene el formulario de inscripción, declara y acepta desde aquel momento que: es el/la autor/a de la(s) caricatura(s) a participar en el concurso; y que, de conformidad con lo dispuesto en los artículos 21-25 de la Ley Turca N°5846 de Ideas y Obras del Arte, los derechos económicos de transmisión al público mediante los medios de reproducción, publicación, representación y marca, el audio y/o imagen por medios de transmisión, y los derechos de transferencia a 3eras personas, sin limitación alguna y en forma tal como una simple patente de la(s) caricatura(s); los transfiere a favor de la Fundación Aydın Doğan y que la misma Fundación Aydın Doğan, tiene el derecho a exponer, guardar en sus archivos, reproducir por medio de internet o en la forma que considere conveniente, la(s) mencionadas caricatura(s).
8. Para el caso que la(s) caricatura(s) a participar se clasificaran o ganara(n) premio(s), el concursante autor de ellas declara y acepta desde este momento que: es el/la autor/a de la(s) caricatura(s) a participar en el concurso; y que, de conformidad con lo dispuesto en los artículos 21-25 de la Ley Turca N°5846 de Ideas y Obras del Arte, los derechos económicos de transmisión al público mediante los medios de reproducción, publicación, representación y marca, el audio y/o imagen por medios de transmisión, y los derechos de transferencia a 3eras personas, sin limitación alguna y en forma tal como una simple patente de la(s) caricatura(s); los transfiere a favor de la Fundación Aydın Doğan y que la misma Fundación Aydın Doğan, tiene el derecho a exponer, guardar en sus archivos, reproducir por medio de internet o en la forma que considere conveniente, la(s) mencionadas caricatura(s); que no tendrá autoridad sobre los derechos económicos de transferencia de las caricaturas, ni en concepto de negociar con 3eras personas sobre las mismas. y que no podrá tramitar nada en concepto de
9. El/La participante/concursante declara y acepta, y queda informado/a, desde este momento que: los datos de carácter personal introducidos en el formulario para participarse en el concurso estarán, de conformidad con lo dispuesto en la Ley N°6698 de Protección de Datos Personales, tratados, y transferidos en su caso, con objeto comunicación y de participación en el Concurso Internacional de Caricaturas Aydın Doğan; y aún en caso de fracaso de la solicitud los datos personales estarán conservados por la Fundación Aydın Doğan, duran por el tiempo legalmente previsto; estarán transferidas, en su caso, a los miembros del jurado del concurso, y los órganos/organizaciones de la prensa, publicación, y a las autoridades interesadas; y estarán desifrados también al público, en caso que su obra ganará premio o se publicará; y que de todo ello
  - Los participantes pueden enterarse en la página de internet [www.aydindoganvakfi.org.tr](http://www.aydindoganvakfi.org.tr) sobre los derechos relacionados con sus datos personales y los posibles cambios respecto al tratamiento de estos.
  - Cualquier reclamación o demanda hacia la Fundación Aydın Doğan, relacionada con el tratamiento de los datos personales, se debe enviarla con firma húmeda, a la Fundación Aydın Doğan, dirección: Burhaniye Mahallesi Kısıklı Cad. No: 65 34676 Üsküdar Estambul/Turquía.
  - Declara y compromete, desde este momento: presentar -en el momento de su solicitud relacionada con hacerse uso de sus derechos- datos personales e información muy clara, entendible y correcta sobre el derecho que quiere hacer su uso; demostrar con pruebas -en el momento de solicitud- su identidad, para comprobar que el/la interesado/a y el/la solicitantes es, o no, la misma persona; y por lo tanto, enviar sus datos de identidad junto con la solicitud; compartir sus datos de domicilio para la correspondencia y el aviso sobre los resultados de su solicitud; y aceptar que queda totalmente informado/a, en todos conceptos/aspectos, antes de su participación en el concurso
10. Para los primeros tres ganadores y que asistan a la ceremonia de premiación, la Fundación se hará cargo de los gastos alojamiento y transporte.
11. Los dueños de las caricaturas que no obtengan premio, deben escribir a la Fundación, en el límite de un año, para que apliquen a su devolución. Luego de este tiempo la Fundación no se responsabiliza.
12. La última fecha para participar en el concurso es el viernes **5 de Mayo de 2017**.
13. Los miembros del jurado no pueden participar en el curso del mismo año de su jurado.
14. Pertenece a la autoridad de la Fundación Aydın Doğan la decisión de enviar las caricaturas del concurso, para que tomen lugar en el Museo Virtual.

# 34-ый МЕЖДУНАРОДНЫЙ КОНКУРС КАРИКАТУРЫ ИМ. АЙДЫНА ДОГАНА

- Международный Конкурс Карикатуры им. Айдына Догана ежегодно проводится в Турции Фондом имени Айдына Догана.
- Конкурс открыт для карикатуристов-профессионалов и любителей со всех стран.
- Комитет по Отбору состоит из международных членов. Совет соберется в июне 2017 года.
- Церемония награждения победителей 34-ого Международного Конкурса Карикатуры им. Айдына Догана состоится в ноябре 2017 года в Стамбуле.

## УСЛОВИЯ УЧАСТИЯ

1. Тема конкурса свободная.
2. Принять участие в конкурсе можно с оригиналами карикатур. Если карикатуры будут отправлены в виде компьютерной распечатки, на них должна присутствовать подпись (мокрая подпись). Фотографии, фотокопии и подобные приниматься не будут.
3. Отправляемые карикатуры должны быть в размере не более формата А3 (29,7 x 42 см).
4. Участники конкурса должны заполнить бланк участия, прикрепленный в приложении или опубликованный по адресу [www.aydindoganvakfi.org.tr](http://www.aydindoganvakfi.org.tr), и приложить к нему небольшое CV и одну фотографию, и вместе со своими работами отправить на адрес Aydin Dogan Vakfi, Burhaniye Mahallesi Kisikli Cad. No: 65 34676 Üsküdar İstanbul/Türkiye.
5. Фонд не несет никакой ответственности за повреждение работ на почте или за несвоевременную доставку работ.
6. Карикатуры, участвующие в конкурсе и получившие награды, возвращены не будут.
7. Заполнением бланка участия участник заявляет, что он является владельцем художественной работы-карикатуры(карикатур), участвующей в конкурсе, и он соглашается на предоставление лицензии Фонду им. Айдына Догана в форме неисключительной простой лицензии, которая будет охватывать передачу прав 3-им лицам и без ограничения места, времени и количества, прав на использование финансовых прав на сообщения для всеобщего сведения средствами, способствующими обработке, распространению, копированию, представлению и маркировке, передаче звука и/или изображению, описанные в положениях статей 21-25 Турецкого Закона по Правам Интеллектуальной Собственности номер 5846, а также дает свое согласие на выставку карикатур(карикатуры) в Фонде им. Айдына Догана, сохранение в архиве, распространение и публикацию в Интернет-среде и подобных средах, и не ограничиваясь вышеперечисленным, на использование в любой форме.
8. Если карикатура(карикатуры), с которой участник будет участвовать в конкурсе, выигрывает и/или займет призовое место в конкурсе, участник заранее заявляет, что он является владельцем художественной работы-карикатуры(карикатур), и передает Фонду им. Айдына Догана права собственности на оригиналы или копии, которые были им отправлены на конкурс, и он передает исключительно Фонду им. Айдына Догана права на использование финансовых прав на сообщения для всеобщего сведения средствами, способствующими обработке, распространению, копированию, представлению и маркировке, передаче звука и/или изображению, описанные в положениях статей 21-25 Турецкого Закона по Правам Интеллектуальной Собственности номер 5846, в том числе и передачу прав 3-им лицам, и без ограничения места, времени и количества, а также дает свое согласие на выставку карикатур(карикатуры) в Фонде им. Айдына Догана, сохранение в архиве, распространение и публикацию в Интернет-среде и подобных средах, и не ограничиваясь вышеперечисленным, на использование в любой форме, и заявляет, что у него не осталось никаких прав с точки зрения финансовых прав на предмет передачи и поэтому он не сможет выполнять никаких сделок с 3-ми лицами в связи с переданными финансовыми правами.
9. Участник заявляет и соглашается, что данные, указанные в бланке-заявке на участие, заполненной участником для участия в конкурсе, будут обработаны и переданы для участия в конкурсе и обмена информацией в рамках Международного Конкурса Карикатуры им. Айдына Догана в соответствии с Законом о защите Персональных Данных номер 6698, и даже в случае сбоя при подаче заявки на участие персональные данные будут сохраняться Фондом им. Айдына Догана в течение срока, предусмотренного законодательством, кроме того, информация, связанная с участием в конкурсе будет предоставлена членам жюри, прессе, СМИ и другим заинтересованным лицам, в случае получения награды или публикации работ, информация о владельце работы будет предоставлена общественности, и участник был проинформирован об этом. Участник заявляет и соглашается, что все нижеперечисленные положения были ему пояснены до участия в конкурсе:
  - Участник сможет узнать свои права, связанные с принадлежащими им персональными данными и о возможных изменениях, касающихся обработки этих данных, по адресу веб-сайта [www.aydindoganvakfi.org.tr](http://www.aydindoganvakfi.org.tr);
  - В случае запроса относительно обработки персональных данных Фондом им. Айдына Догана, подписанный запрос (должна присутствовать мокрая подпись) может быть отправлен на адрес Aydin Dogan Vakfi, Burhaniye Mahallesi Kisikli Cad. No: 65 34676 Üsküdar İstanbul/Türkiye;
  - В процессе подачи заявки для использования своих прав участник предоставит четкую и понятную информацию, касающуюся права, которое он потребовал, участник должен засвидетельствовать подлинность удостоверения личности при подаче заявки и поэтому должен отправить вместе с заявкой на участие данные удостоверения личности для доказательства, что подавший заявку является соответствующим лицом, и для передачи участнику результата подачи заявки ему необходимо указать контактные данные.
10. Фонд выплатит транспортные расходы и стоимость проживания участников, чьи работы, заняли первые три места, для их участия на церемонии вручения наград.
11. Работы, не занявшие призовые места, в случае подачи владельцами письменного запроса в Фонд, будут возвращены в течение 1 года. По истечении этого срока, на Фонд никакие обязательства возлагаться не могут.
12. Последний день отправки заявок на участие в конкурсе Пятница 5 мая 2017 года.
13. Члены жюри не могут участвовать в конкурсе в год своего вхождения в состав жюри.
14. Фонд им. Айдына Догана сохраняет за собой право принятия решения относительно выставления отправленных на конкурс карикатур в Музее Искусств.

# 2016 ÖDÜLLERİ 2016 PRIZES

## **BİRİNCİLİK ÖDÜLÜ** *FIRST PRIZE* **MARCO DE ANGELIS** *İtalya Italy*

8.000 ABD Doları  
Aydın Doğan Vakfı Birincilik  
Ödülü  
Hürriyet Gazetesi Altın Plaketi

8,000 US Dollars  
First Prize of the Aydın Doğan  
Foundation  
The Golden Plaque of Hürriyet  
Newspaper

## **İKİNCİLİK ÖDÜLÜ** *SECOND PRIZE* **CLAUDIO ANTONIO GOMES** *Brezilya Brazil*

5.000 ABD Doları  
Aydın Doğan Vakfı İkincilik  
Ödülü  
Kanal D Plaketi

5,000 US Dollars  
Second Prize of the Aydın  
Doğan Foundation  
The Plaque of Kanal D  
Television

## **ÜÇÜNCÜLÜK ÖDÜLÜ** *THIRD PRIZE* **DOĞAN ARSLAN** *Türkiye Turkey*

3.500 ABD Doları  
Aydın Doğan Vakfı Üçüncülük  
Ödülü  
Posta Gazetesi Plaketi

3,500 US Dollars  
Third Prize of the Aydın Doğan  
Foundation  
The Plaque of Posta  
Newspaper

## **ÖZEL ÖDÜL** *SPECIAL AWARD* **EMRAH ARIKAN** *Türkiye Turkey*

8.000 ABD Doları  
Aydın Doğan Vakfı Özel Ödülü

8,000 US Dollars  
Special Award of the Aydın  
Doğan Foundation

## **BAŞARI ÖDÜLLERİ** *SUCCESS AWARDS*

### **OKTAY BİNGÖL** *Türkiye Turkey*

500 ABD Doları  
Aydın Doğan Vakfı Başarı Ödülü  
Hürriyet Gösteri Dergisi Plaketi

500 US Dollars  
Success Award of the Aydın  
Doğan Foundation  
The Plaque of Hürriyet Gösteri  
Magazine

### **VITALY BONDAR**

*Beyaz Rusya Belarus*  
500 ABD Doları  
Aydın Doğan Vakfı Başarı Ödülü  
Doğan Haber Ajansı Plaketi

500 US Dollars  
Success Award of the Aydın  
Doğan Foundation  
The Plaque of Doğan News  
Agency

### **EVZEN DAVID**

*Çek Cumhuriyeti Czech Republic*  
500 ABD Doları  
Aydın Doğan Vakfı Başarı Ödülü  
D&R Plaketi

500 US Dollars  
Success Award of the Aydın  
Doğan Foundation  
The Plaque of D&R

### **HİCABİ DEMİRCİ** *Türkiye Turkey*

500 ABD Doları  
Aydın Doğan Vakfı Başarı Ödülü  
Doğan Burda Dergi Plaketi

500 US Dollars  
Success Award of the Aydın  
Doğan Foundation  
The Plaque of Doğan Burda  
Magazine

### **FELIPE GALINDO** *ABD USA*

500 ABD Doları  
Aydın Doğan Vakfı Başarı Ödülü  
Hepsiburada.com Plaketi

500 US Dollars  
Success Award of the Aydın  
Doğan Foundation  
The Plaque of Hepsiburada.  
com

### **RODRIGO MACHADO DA ROSA** *Brezilya Brazil*

500 ABD Doları  
Aydın Doğan Vakfı Başarı Ödülü  
CNN Türk Plaketi

500 US Dollars  
Success Award of the Aydın  
Doğan Foundation  
The Plaque of CNN Turk

### **RAIMUNDO RUCKE SANTOS** *SOUZA*

*Brezilya Brazil*  
500 ABD Doları  
Aydın Doğan Vakfı Başarı Ödülü  
Tempo Dergisi Plaketi

500 US Dollars  
Success Award of the Aydın  
Doğan Foundation  
The Plaque of Tempo Magazine

### **ARIF SUTRISTANTO** *Endonezya Indonesia*

500 ABD Doları  
Aydın Doğan Vakfı Başarı Ödülü  
Doğan Egmont ve Doğan Kitap  
Plaketi

500 US Dollars  
Success Award of the Aydın  
Doğan Foundation  
The Plaque of Doğan Egmont  
and Doğan Books

### **JUGOSLAV VLAHOVIC** *Srbistan Serbia*

500 ABD Doları  
Aydın Doğan Vakfı Başarı Ödülü  
Fanatik Gazetesi Plaketi

500 US Dollars  
Success Award of the Aydın  
Doğan Foundation  
The Plaque of Fanatik  
Newspaper

### **KÜRŞAT ZAMAN** *Türkiye Turkey*

500 ABD Doları  
Aydın Doğan Vakfı Başarı Ödülü  
Radyo D Plaketi

500 US Dollars  
Success Award of the Aydın  
Doğan Foundation  
The Plaque of Radyo D

### **NAHİD ZAMANI** *İran Iran*

500 ABD Doları  
Aydın Doğan Vakfı Başarı Ödülü  
Trump Towers İstanbul Plaketi

500 US Dollars  
Success Award of the Aydın  
Doğan Foundation  
The Plaque of Trump Towers  
İstanbul

### **ZYGUMUNT ZARADKIEWICZ** *Polonya Poland*

500 ABD Doları  
Aydın Doğan Vakfı Başarı Ödülü  
Hürriyet Daily News Plaketi

500 US Dollars  
Success Award of the Aydın  
Doğan Foundation  
The Plaque of Hürriyet Daily  
News

## **SEÇİCİLER KURULU/ MEMBERS OF THE JURY/ PREISCHTERKOLLEGIUM** **INTEGENTIS DEL JURADO / COMMISSIONE ELTTORALE / Отборочная комиссия**

2016: Marlene Pohle (AR),  
Ercan Akyol (TR), Gülse  
Birsal (TR), Assunta Toti  
Buratti (IT), Latif Demirci (TR),  
Selçuk Demirel (TR), Yalda  
Hasheminezhad (IR), Anita  
Kunz (CA), Piyale Madra (TR),  
Tan Oral (TR), Elena Ospina  
(CO)

2015: Michael Kountouris  
(GRE), Bayram Hajizadeh  
(AZE), Ercan Akyol (TR), Jen  
Sorensen (USA), Godfrey  
Mwampembwa (TAN), Latif  
Demirci (TR), Piyale Madra  
(TR), Selçuk Demirel (TR),  
Tan Oral (TR), Yuko  
Shimizu (JPN)

2014: Liza Donnelly (USA),  
Anita O'brien (UK), Catherine  
Meurisse (FR), Dokshid  
Ghodratipour (IR), Ercan  
Akyol (TR), Latif Demirci (TR),  
Lichuan Xia (CN), Moacir  
Knorr Gutterres (BR), Piyale  
Madra (TR), Selçuk Demirel  
(TR), Tan Oral (TR)

2013: Adolf Born (CZR), Ercan  
Akyol (TR), Latif Demirci  
(TR), Selçuk Demirel (TR),  
Brad Holland (USA), Anita  
Kunz (CA), Piyale Madra (TR),  
Robert Mankoff (USA), Tan  
Oral (TR), Ralph Steadman  
(UK)

## ÖDÜLLER

### "Güçlü Kızlar, Güçlü Yarınlar" Ödülü: 8.000 ABD Doları

Birinci	: 8 000 ABD Doları ve Aydın Doğan Vakfı Birincilik Ödülü
İkinci	: 5 000 ABD Doları ve Aydın Doğan Vakfı İkincilik Ödülü
Üçüncü	: 3 500 ABD Doları ve Aydın Doğan Vakfı Üçüncülük Ödülü
Başarı Ödülü	: 500 ABD Doları ve Aydın Doğan Vakfı Başarı Ödülü

(Eşitlik halinde, parasal ödüller bölüşülebilir. En az 5, en çok 12 sanatçıya Başarı Ödülü verilecektir)

## AWARDS

### "Empowered Girls, Empowered Futures" Award: 8,000 USD

Winner	: 8,000 USD and the Aydın Doğan Foundation Winner Award
First Runner up	: 5,000 USD and the Aydın Doğan Foundation First Runner up Award
Second runner up	: 3,500 USD and the Aydın Doğan Foundation Second Runner up Award
Success Award	: 500 USD and the Aydın Doğan Foundation Success Award

(In the event of a tie, the monetary awards may be shared equally among the winners.

A minimum of 5 and maximum of 12 success awards will be granted.)

## PREMIOS

### Premio "Chicas Fuertes, Futuro Fuerte": 8000 \$

Primer Galardonado	: 8000 \$ y Primer Premio de la Fundación Aydın Doğan
Segundo Galardonado	: 5000 \$ y Segundo Premio de la Fundación Aydın Doğan
Tercer Galardonado	: 3500 \$ y Tercer Premio de la Fundación Aydın Doğan
Premio especial al Talento	: 500 \$ y Premio especial al Talento de la Fundación Aydın Doğan

(En caso de empate, los premios en metálico podrán dividirse.

Los premios especiales al talento pueden ser para un mínimo de 5 y un máximo de 12 participantes).

## ПРЕМИИ

### НАГРАДА «СИЛЬНЫЕ ДЕВУШКИ, СИЛЬНОЕ БУДУЩЕЕ»: 8000 доллар США

Первая премия	: 8000 долларов США и Почетный приз за первое место от Фонда им. Айдына Догана
Вторая премия	: 5000 долларов США и Почетный приз за второе место от Фонда им. Айдына Догана
Третья премия	: 3500 долларов США и Почетный приз за третье место от Фонда им. Айдына Догана
Почетная премия	: 500 долларов США и Почетный приз от Фонда им. Айдына Догана

(В случае если участники набрали равное количество баллов, денежные премии могут быть разделены.

Минимальное количество почетных премий, которые будут вручены – 5, максимальное – 12.)

**Aydın Doğan Vakfı**

Burhaniye Mahallesi Kısıklı Caddesi

No:65 34676 Üsküdar / İstanbul

**Tel:** +90 216 556 91 76/77

**Fax:** +90 216 556 91 47

[www.aydindoganvakfi.org.tr](http://www.aydindoganvakfi.org.tr)



**AYDIN  
DOĞAN  
FOUNDATION**